

戲曲 視窗

移步不換形(上)

文稿見報日是2023年的最後一天，祝願讀者新年美好，粵劇界承先啟後，開創新貌。

說起承先啟後，承傳和發展原是一枚硬幣的兩面。有發展，自然會改變原來的東西。但在戲曲界，可改或不可改、怎樣變才對，均是長期引起爭論的課題，其中較注目的一宗發生在1949年。

1949年7月，梅蘭芳當選為中國戲曲改進會的籌備委員之一，10月下旬應天津市文化局局長錢杏邨(筆名阿英)的邀請赴天津演出。11月2日下午，天津《進步日報》的文教記者張頌甲到梅蘭芳的臨時住處進行採訪。

在訪談中，張頌甲問梅蘭芳對京劇如何改革來適應新社會的需要。梅蘭芳談了自己的見解：「我以為，京劇藝術的思想改造和技術改革最好不要混為一談。後者在原則上應該讓它保留下來，而前者也要經過充分的準備和慎重的考慮，再行修改，這樣才不會發生錯誤。因為京劇是一種古典藝術，有幾千年的傳統，因此，我們修改起來，就得更慎重些。不然的話，就一定會生硬、勉強。這樣，它所達到的效果也就變小了。」他又說：「俗話說，『移步換形』，今天的戲曲改革工作卻要做到『移步』而不『換形』。」

記者進而問梅蘭芳認為應該如何來編寫新戲。梅蘭芳說：「編寫新戲這個工作要認真地做，比如，在編寫過程中，第一步要收集材料，要在我國幾千年歷史中擷取人民大眾喜聞樂見的精華；第二步要審查內容，就是要去掉材料中不健康的東西，發揚它積極的意義；第三步就是純技術上的工作了，這是要一些內行來做的，如故事的穿插和場面的編排等。以上3個步驟，需要大量的文學、藝術工作者來分工合作，只要互相配合好，我想一定能產生很多好的新戲的。」

根據學者後來的分析，梅蘭芳上述的觀點在辛亥革命時已形成。他那时候銳意革新，趕排了5齣時裝新戲，後來卻自行拋棄了。他發現加快了現代戲曲節奏，唱腔做打不能淋漓盡致地發揮，古典的曲牌、全套的鑼鼓點完全沒了用武之地，因此他「移步」而不「換形」的意思是戲本的內容要變化，而京劇的藝術規律和特有風格不能變化。

張頌甲根據訪問所得，當天便寫出了一篇題為《移步不換形——梅蘭芳談舊劇改革》稿子，並交給了夜班編輯。第二天，即11月3日，稿子在《進步日報》上刊登出來了。沒想到稿子見報後，掀起了一場風波。 ◆文：葉世雄



4齣名劇集武場排場戲迎新年 關凱珊李沛妍再合作無難度



◆關凱珊和李沛妍是經常合作的好夥伴。



◆李沛妍做功細膩，唱功有韻。

2024年伊始，關凱珊個人的「飛越夢功場」劇團取得高山劇場劇院1月5日至7日3天演期，選了4齣香港名劇：《穿金寶扇》、《糟糠情》、《六月雪》和《西樓錯夢》，邀得好拍檔李沛妍任正印花旦，並得著名武生廖國森支持，聯同新秀演員郭啟輝、吳立熙、文雪裘、沈柏銓、吳倩衡、林曉慧等合演。

關凱珊是現今青年女文武生，現時為「青苗粵劇團」演員，也是八和與油麻地戲院場地夥伴計劃——粵劇新秀演出系列的演員。

關凱珊的演出率也相當平均，且常得到前輩的指導，她得益最廣的自然是隨師父梁森兒學藝，在學院中學藝，還可熟習傳道授學的處理方法。早年西九文化區開創粵劇新星演藝比賽，她記憶甚深是得到羅家英的指導，排練了幾齣平時難得演出的劇目，如今次選演《糟糠情》，她說：「當時因沒有接觸過這齣戲，羅家英教得深入，我也學得特別細緻。」

借戲曲傳揚文化精神

近期這齣《糟糠情》特別旺場，很多劇團都選演，關凱珊說選這齣戲，也考慮另一個演出情意結：「我喜歡有些武場的戲，今次選演的其他3齣戲《穿金寶扇》、《六月雪》和《西樓錯夢》都是文場戲，其實都是我和沛妍喜歡的戲，只不過因為是自己搞演出，多了些要求，《糟糠情》講述一對在戰亂中，男方是漢後人劉秀的將官宋弘，女的是孤女，二人難中相處，日久生情結為夫婦；劉秀復位，任宋弘為大司空官居要職，其卻不為權位引誘，寧棄官，甚至開罪皇親被處斬

也不肯棄糟糠。這齣有武場及排場，關凱珊說很喜歡這戲的主旨，認為這也是中國戲曲的民族化精神，可惜戲曲廣泛傳揚。

說到喜好的劇目，關凱珊不諱言表示：「我們受任白戲實影響長大，今次也有任白的戲寶《穿金寶扇》和《西樓錯夢》，前者我沒演過，這是明顯的才子佳人戲，有很好的劇情。至於《西樓錯夢》的人物，歌曲、舞蹈都很出色，我和沛妍都有演過這戲。」

《六月雪》是芳姐芳艷芬和任姐任劍輝的戲，沛妍媽咪余惠芬是芳姐的徒兒，相信沛妍與芬姐(余惠芬)母女倆都有一定的演藝交流，而李沛妍近年也為不少粵劇劇本作英譯，是真正推廣粵劇、傳承實幹的年輕人，值得我們支持鼓勵。

◆文：岑美華

►關凱珊文武場裝扮都很有型有格。



◆為了1月高山劇場檔期，關凱珊、李沛妍得廖國森(左圖)協助演出及事前排戲。

最受歡迎折子戲《牡丹亭驚夢》之《幽媾》



▲梁兆明與鄭詠梅早前在元朗劇院演出《牡丹亭驚夢》。

第5屆香港藝術節邀得上海昆劇團來港演出文學戲曲藝術精品：湯顯祖名著《牡丹亭》全本55齣，可說是劇壇盛事。

香港戲劇觀眾對《牡丹亭》一劇的認識如家常便飯，人人知之，這固然是因唐滌生改編、由任白主演的《牡丹亭驚夢》太膾炙人口，其中折子戲及唱曲《幽媾》更是舞台時常演出的節目。

《幽媾》講述女主角杜麗娘死後3年，夜訪夢中情人柳夢梅的生旦對手戲，這一折戲有特備的燈光效果，有美妙的舞台身段，有動聽的歌曲，還有老儒生插科打諢的片段，相當有戲味。 ◆文：白若華

優秀劇團薈萃一堂 共展梨園戲韻



◆越劇《牡丹亭·遊園》的表演。

首屆中國—東盟(南寧)文化月活動日前在廣西南寧市開幕。此次活動「好戲連台」，來自中國與東盟國家的藝術家同台獻藝，共聚友誼，集中展示中國與東盟國家的傳統文化藝術魅力。

當晚在南寧人民會堂上演的中國—東盟(南寧)戲劇周開幕演出上，全國各地的優秀劇團薈萃一堂，共展梨園戲韻，包括京劇、滇劇、昆劇、豫劇、晉劇、桂劇、粵劇等劇種，以及東盟國家藝術院團帶來的孔劇、越南木偶劇、嘲劇、兒童劇等，共25個國內外院團演出26台大中型劇目。

開幕演出由著名粵劇藝術家歐明凱的《梨園壯歌》拉開序幕，越劇《牡丹亭·遊園》、粵劇《小宴》、桂劇《打棍出箱》、晉劇《千秋關聖》、婺劇《泗州城》等劇目輪番上演。來自泰國、越南等東盟國家的藝術院團也為中國觀眾帶來孔劇、木偶戲等表演，引來現場掌聲陣陣。

首屆中國—東盟(南寧)文化月活動將持續至2024年1月下旬。 ◆文：中新社



▲粵劇《小宴》的表演。



►桂劇《打棍出箱》的表演。

舞台快訊

Table with columns: 日期, 演員、主辦單位, 劇目, 地點. Lists various theater performances and their details.

香港電台第五台戲曲天地節目表

Table with columns: 星期日, 星期一, 星期二, 星期三, 星期四, 星期五, 星期六. Lists radio programs for the 5th station.

香港電台第五台戲曲之夜節目表

Table with columns: 星期日, 星期一, 星期二, 星期三, 星期四, 星期五, 星期六. Lists radio programs for the 5th station's night programs.